

INSTYTUT FILOLOGII - ZAKŁAD FILOLOGII GERMAŃSKIEJ



Imię i nazwisko: **prof. dr hab. Ivan Zymomrya**

Specjalność: Literaturoznawstwo

E-mail: ivan.zymomrya@uzhnu.edu.ua

Wykształcenie,
przebieg pracy
zawodowej:

Studiował na Narodowym Uniwersytecie Pedagogicznym im. Wołodomyra Wynnyczenki w Kirowohradzie na Wydziale Języków Obcych (1996–1997), na Użhorodzkim Uniwersytecie Narodowym na Wydziale Filologii Romano-Germańskiej (1997–2001, magister filologii germańskiej) oraz na Uniwersytecie Koblenz-Landau na Wydziale Germanistyki (1999). Doktorant Narodowego Uniwersytetu Pedagogicznego im. Wołodomyra Wynnyczenki w Kirowohradzie (2001–2004) – obrona rozprawy doktorskiej na temat *Proza Emmy Andijewskiej: dyskurs psychologiczny* (2004). Docent na Państwowym Uniwersytecie Pedagogicznym im. Iwana Franki w Drohobyczu (2004–2007), habilitant na Narodowym Uniwersytecie Pedagogicznym im. Wołodomyra Hnatiuka w Tarnopolu (2007–2010), adiunkt Bałtyckiej Wyższej Szkoły Humanistycznej w Koszalinie (2005–2010), docent Katedry Języków Germańskich i Translatoryki na Państwowym Uniwersytecie Pedagogicznym im. Iwana Franki w Drohobyczu (2010–2013), kierownik Katedry Teorii i Praktyki Tłumaczenia na Użhorodzkim Uniwersytecie Narodowym (od 2013 r.). Rozprawę habilitacyjną *Austriacka krótka proza XX wieku: problem recepcji oraz paradygmat genologii* obronił w 2011 r. na Kijowskim Uniwersytecie Narodowym im. Tarasa Szewczenki. Zgodnie z uchwałą Rady Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Wrocławskiego nr 179/2017 dyplom o nadaniu stopnia naukowego doktora nauk filologicznych ze specjalnością: literatura krajów obcych, teoria literatury uznaje się za równoważny z polskim dyplomem doktora habilitowanego nauk humanistycznych w zakresie literaturoznawstwa. Profesor Akademii Polonijnej w Częstochowie (2011–2016), profesor Akademii Pomorskiej w Słupsku (2016–2019; od 2022 r.). Wypromował czterech doktorów.

Wiodące tematy badawcze:	Literatura obcojęzyczna, teoria literatury, translatoryka.
Wybrane publikacje:	<p>Monografie autorskie:</p> <p><i>Powieści Emmy Andijewskiej: dyskurs psychologiczny</i>, Koło, Drohobycz 2004.</p> <p><i>Literatura austriacka: modele recepcji tekstu</i>, Poswit, Drohobycz-Tarnopol 2009.</p> <p><i>Krótką prozą Thomasa Bernharda: kontekst recepcji oraz genologii</i>, Poswit, Drohobycz-Tarnopol 2010.</p> <p><i>Austriacka krótka proza XX wieku: inspiracje świata artystycznego</i>, Poswit, Drohobycz-Tarnopol 2011.</p> <p><i>Odgłos. Światło poetyckiego świata Tarasa Szewczenki</i>, Breza, Użhorod-Drohobycz 2014.</p> <p>Tłumaczenia:</p> <p><i>Dmytro Pavlyčko. Europas Fürstin. Gedichte. Ukrainisch und Deutsch / Deutsch von J. Gruber, I. Katschaniuk-Spiech, I. Zymomrya, M. Zymomrya, Thelem, Dresden 2010.</i></p> <p><i>Jarnecki Michał, Kołakowski Piotr. „Ukraiński Piemont” na politycznej szachownicy. Zakarpacie w okresie autonomii 1938–1939 / Tłumaczenie z polskiego na język ukraiński I. Zymomryi. Lira, Użhorod 2022.</i></p> <p>Redakcja naukowa:</p> <p>Zymomrya I. (red.): <i>Freimütige Briefe aus der Ferne von Wilhelm Mager</i>, Drohobytsch 2005.</p> <p>Zymomrya I. (red.): <i>Wymiary twórczości Adama Zielińskiego. Prof. Adam Zieliński Doctor Honoris Causa Państwowego Uniwersytetu Pedagogicznego im. Iwana Franki w Drohobyczu</i>, Poswit, Drohobycz 2010.</p> <p><i>Konstrukte und Dekonstruktionen. Aufsätze und Skizzen zur österreichischen Literatur / Hrsg. von E. Bialek, A. Szmorhun, I. Zymomrya, Neisse Verlag, Dresden-Drohobytsch 2013.</i></p> <p><i>Rozwój nowoczesnej edukacji i nauki – stan, problemy, perspektywy. Tom III: Konstatacje i dialogi w przestrzeniach nauki i edukacji [monografia zbiorowa] / Red. naukowa: J. Grzesiak, I. Zymomrya, W. Ilnytskyj, Poswit, Konin –Użhorod – Kijów–Chersoń 2020.</i></p> <p><i>Rozwój nowoczesnej edukacji i nauki – stan, problemy, perspektywy. Tom V: Dynamika badań naukowych i edukacyjnych w warunkach pandemii [monografia zbiorowa] / Red. naukowa: J. Grzesiak, I. Zymomrya, W. Ilnytskyj, Poswit, Konin –Użhorod –Chersoń 2021.</i></p>

Podręczniki:

Frazeologia: Podręcznik dla studentów wydziałów języków obcych, Nowa Knyha, Winnycja 2008.

Peczarskyj A. Psychoanaliza i twórczość artystyczna (na podstawie materiału ukraińskiej literatury klasycznej) / Red. naukowa: I. Zymomrya, TIMPANI, Užhorod, 2018.

Autorstwo rozdziału w monografii/artykule w zagranicznych czasopismach naukowych:

Entwicklungsdiskurs der Kurzprosa von österreichischen Autoren im 20. Jahrhundert: zum Wesen der Intertextualität. (W): W kręgu translatoryki i dialogu kultur. Series: Training of Translators and Interpreters, VI. S. 191–204. Częstochowa 2009.

Alfred Jensen – sylwetka i dokonania szwedzkiego slawisty. (W): Postawy humanistów wobec problemów i wyzwań współczesności. S. 195–202. Intro-Druk, Koszalin 2009 (współautor: M. Zymomrya).

Krótką prozą Adalberta Stiftera: symboliczność wszechświata artystycznego. (W): *Współczesne paradygmaty w literaturoznawstwie, językoznawstwie, translatoryce, pedagogice i kulturoznawstwie w kontekście interdyscyplinarnym.* S. 301–306. Educator, Częstochowa 2011.

Religious Elements in the Novels of Emma Andiyevska and Toni Morrison. (W): *Religious and Sacred Poetry: An International Quarterly of Religion, Culture and Education* / Ed. by Marek Mariusz Tytko. P. 139–144. Eschaton, Kraków: 2013 (współautor: L. Uhlay).

Entfremdungsbilder als Konstrukte in der Kurzprosa von Thomas Bernhard. (W): *Konstrukte und Dekonstruktionen. Aufsätze und Skizzen zur österreichischen Literatur* / Hrsg. von E. Bialek, A. Szmorhun, I. Zymomrya. S. 235–246. Neisse Verlag, Dresden-Drohobytsch 2013.

Artystyczne punkty orientacyjne w nowelistyce Arthura Schnitzlera. (W): *Jak możliwy jest dialog?* / Red.: A. Kamińska, E. Kraus, K. Ślęczka. S. 349–355, Humanitas, Sosnowiec 2014.

Rola tłumaczenia w procesie nauczania języka obcego. (W): *Języki obce i literatura w dobie kryzysu humanistyki* / Red.: K. Nowakowska, P. Niemiec, S. Zajchowska. S. 263–272, Oficyna Wydawnicza Atut, Wrocław 2015.

Zu Thomas Bernhard und Peter Turrini. (W): *Ein romantischer Realist – Peter Turrinis Leben, Werk und Wirkung* / Hrsg.: A. Rusegger, K. Huszcza, E. Białek. S. 161–167, Leipzig 2016.

Dialog między twórcą a jego potencjalnym czytelnikiem w procesie nauczania literatury w warunkach obcokulturowych. (W): Humanistyka a praktyczny profil kształcenia uniwersyteckiego w nauczaniu języka, literatury i kultury w warunkach obcokulturowych / Red.: K. Nowakowska, D. Romaniuk, A. Sochal. S. 175–186, Warszawa 2017.

Studying women's prose in the paradigm of post-postmodernism. (W): Advanced trends of the modern development of philology in European countries: Collective monograph. P. 116–135. Izdevniecība «Baltija Publishing», Rīga 2019 (współautor: A. Litak).

The semantic interference characteristics of German loanwords in Ukrainian vernaculars of Zakarpattia. (W): Linguistica Pragensia. Issue 1 [29]. P. 67–78. Faculty of Arts, Charles University, Prague: 2019 (współautor: O. Hvozdiak) [SCOPUS].

Journalism of Myron Korduba on pages of «Hromadska dumka». (W): East European Historical Bulletin. Issue 10. P. 118–128. Drohobych 2019 (współautor: T. Batiuk) [Web of Science].

Dylemat tożsamości w artystycznej koncepcji Emmy Andijewskiej. (W): TRANSFER Reception Studies, t. IV. S. 199–212. Częstochowa 2019.

Creativity by Ivan Franko: psychoanalytical horizons of Ukrainian-Austrian literary interactions. (W): Development trends of the modern philology: collective monograph. P. 84–106. Liha-Pres, Lviv-Toruń 2019 (współautor: A. Pecharskyi).

Pavlo Holovchuk's Oeuvre: The Context of the Intercultural Interactions of Ukraine and the Balkan Region. (W): Lingua Montenegrina. God. XIII/2. Br. 26. Cetinje. P. 409–419. 2020 (współautor: O. Zymomyra) [Web of Science].

Pełnione funkcje oraz członkostwa:

Członek Komitetu Redakcyjnego czasopisma „Aktualne zagadnienia nauk humanistycznych Państwowego Uniwersytetu Pedagogicznego imienia Iwana Franki w Drohobyczu” (od 2012)

Członek Narodowego Związku Pisarzy Ukrainy (2013)

Członek Komisji ekspertów przy Ministerstwie Nauki i Edukacji Ukrainy dt. prac doktorskich i habilitacyjnych w dziedzinach „Nauki Filologiczne” i „Komunikacje Społeczne” (od 2015)

Redaktor naczelny czasopisma „Zakarpacie Studia Filologiczne” (od 2018)

Członek Komitetu Redakcyjnego czasopisma „Polilog. Studia Neofilologiczne” (od 2022)

Inne:

Stypendysta programu Fundacji na Rzecz Nauki Polskiej oraz Kasy im. J.Mianowskiego (02.02.–02.05.2009)

Stypendysta programu Funduszu Królowej Jadwigi Uniwersytetu Jagiellońskiego (01.10.–01.11.2009)

Stypendysta Freie Universität Berlin (15.04.–15.05.2010)

Stypendium Gabinetu Ministrów Ukrainy dla uczonych (2011–2013; 2014–2015).

Wykłady gościnne: Uniwersytet Oradea (2016, Rumunia), Uniwersytet Warszawski (2015–2019; 2021).

Odnaczony medalem Narodowej Akademii Nauk Pedagogicznych Ukrainy „K.D.Uszyński” (2022).